

# Reglement die Kommissionen der AGEF

## Règlement des commissions de l'AGEF

### GPK

Geschäftsprüfungskommission

#### Art. 1 Begriff

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) ist eine Kommission der AGEF. Sie nimmt im Auftrag des Studierendenrats (SR) die Kontrolle der Organe der AGEF wahr, erstattet dem SR Bericht und berät ihn bei Entscheidungen betreffend seiner Funktion.

#### Art. 2 Zusammensetzung

<sup>1</sup>Die GPK besteht aus drei Mitgliedern der AGEF. Sie können weder eine andere bezahlte Tätigkeit innerhalb der AGEF wahrnehmen noch Mitglied einer Kommission der AGEF sein.

<sup>2</sup>Mindestens ein Mitglied muss an der rechtswissenschaftlichen Fakultät im Hauptfach eingeschrieben sein.

<sup>3</sup>Die Mitglieder der GPK treten bei der Kontrolle eines AGEF-Organs, welchem sie selbst angehören, in den Ausstand.

<sup>4</sup>Die Mitglieder der GPK werden vom SR gewählt bis zum Ende des akademischen Jahres.

#### Art. 3 Aufgaben

<sup>1bis</sup>Die Aufgaben und Verantwortlichkeiten, die an die GPK gebunden sind, werden im Pflichtenheft festgehalten. Das Pflichtenheft wird durch den SR genehmigt.

<sup>1</sup>Die GPK überwacht die korrekte Umsetzung der Reglemente der AGEF, sowie die Kohärenz zwischen ihnen.

<sup>2</sup>Dies beinhaltet insbesondere:

- a. Die Organe der AGEF;
- b. Die Buchführung (Übereinstimmung der Ausgaben mit den budgetierten Beträgen; Übereinstimmung der Benutzung mit den genehmigten Budgetposten) sowie die Möglichkeit der Überprüfung der Löhne und Gehälter;
- c. Den Ablauf des SR (insbesondere die Wahlvorgänge);

### CCG

Commission du contrôle de gestion

#### Art. 1 Définition

La Commission du contrôle de gestion (CCG) est une commission de l'AGEF. Elle est chargée par le Conseil des Etudiant-e-s (CE) d'assurer le contrôle des organes de l'AGEF. Elle effectue des rapports pour le CE et le conseille sur les décisions concernant sa fonction.

#### Art. 2 Composition

<sup>1</sup>La CCG est composée de trois membres de l'AGEF. Ils ne peuvent assumer d'autres tâches payées au sein de l'AGEF ni être membre d'autres commissions de l'AGEF.

<sup>2</sup>Un membre au moins doit être inscrit en branche principale à la Faculté de droit.

<sup>3</sup>Les membres de la CCG se récuse lors du contrôle d'un organe de l'AGEF auquel ils appartiennent.

<sup>4</sup>Les membres de la CCG sont élu-e-s par le CE jusqu'à la fin de l'année académique.

#### Art. 3 Tâches

<sup>1bis</sup>Les tâches et les responsabilités propres à la CCG sont définies dans le cahier des charges. Le cahier des charges est approuvé par le CE.

<sup>1</sup>La CCG contrôle l'application des règlements de l'AGEF et leur cohérence entre eux.

<sup>2</sup>Cela implique notamment de contrôler :

- a. Les organes de l'AGEF;
- b. Les comptes (conformité des dépenses avec les montants mentionnés dans le budget et conformité de l'utilisation des montants par rapport aux demandes de subsides) et la possibilité de vérifier les salaires;
- c. Le déroulement du CE (notamment la procédure de vote);

d. Die Reglementsänderungen sowie die neuen Reglemente, welche während des SR abgestimmt werden sollen (siehe Art. 20 im Reglement des SR);

e. Die Gültigkeit der Anträge an den Projektfonds.

<sup>3</sup>Sie überprüft den Inhalt der Protokolle des SR auf seine Richtigkeit.

<sup>4</sup>Im Bedarfsfall ersetzt sie den/die ProtokollführerIn des SR.

<sup>5</sup>Sie kontrolliert die Jahresberichte der Organe.

<sup>6</sup>Sie verfasst einen Bericht zu Händen des SR, wenn Reglemente nicht eingehalten werden und macht einen Vorschlag zur Behebung des Missstandes.

<sup>7</sup>Jedes Organ der AGEF kann unter Angabe einer Begründung von der GPK die Überprüfung eines bestimmten Sachverhaltes verlangen.

<sup>8</sup>Sie verfasst einen Jahresabschlussbericht ihrer Tätigkeiten zu Händen des SR.

#### **Art. 4 Organisation**

<sup>1</sup>Die GPK wird aus eigener Initiative tätig.

<sup>2</sup>Die Mitglieder der GPK haben jederzeit Einsicht in alle Akten der AGEF.

<sup>3</sup>Die Überprüfung der Konten muss spätestens zwischen dem Kontenschluss und der folgenden Budgetsitzung fertiggestellt werden.

<sup>4</sup>In Folge der Kontenüberprüfung erstellt die GPK einen Bericht in zwei unterzeichneten Ausführungen, welcher im Sekretariat hinterlegt wird.

#### **Art. 5 Chargenübergabe**

<sup>1</sup>Jedes Mitglied der GPK ist gehalten das Pflichtenheft der/dem Nachfolger/in zu erläutern und die optimale Weiterführung der Dossiers sicherzustellen.

<sup>2</sup>Im Falle einer unerwarteten Demission, sind die verbleibenden Mitglieder der GPK gehalten dem neuen Mitglied sein Pflichtenheft zu erläutern und die Weiterführung der Dossiers sicherzustellen.

#### **Art. 6 Aufwandsentschädigung**

Die Aufwandsentschädigung der GPK richtet sich nach dem Reglement für Entschädigungen.

### **SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

#### **Art. 7 Inkrafttreten**

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat

d. Les modifications et/ou créations de règlements proposés au vote au CE (voir art. 20 du règlement du CE);

e. La validité des demandes au Fonds Projets.

<sup>3</sup>Elle vérifie que le contenu des procès-verbaux des CE correspond à la réalité.

<sup>4</sup>Elle remplace le/la rédacteur-trice du protocole du CE en cas de besoin.

<sup>5</sup>Elle contrôle les rapports annuels des organes.

<sup>6</sup>Elle établit un rapport à l'attention du CE en cas de non-application de règlements et propose les mesures qui s'avèrent nécessaires.

<sup>7</sup>Chaque organe de l'AGEF peut, en motivant sa requête, demander à la CCG le contrôle d'une situation spécifique.

<sup>8</sup>Elle établit un rapport annuel à l'attention du CE à la fin de son mandat.

#### **Art. 4 Organisation**

<sup>1</sup>La CCG agit de manière autonome.

<sup>2</sup>La CCG a le droit de consulter tous les documents de l'AGEF, et ce, en tout temps.

<sup>3</sup>Le contrôle des comptes doit être terminé entre la clôture des comptes et la prochaine séance du budget.

<sup>4</sup>Une fois le contrôle effectué, la CCG rédige un rapport en deux exemplaires signés et le remet au Secrétariat.

#### **Art. 5 Transmission des charges**

<sup>1</sup>Chaque membre de la CCG doit expliquer son cahier des charges à son/sa successeur-e et s'assurer du bon suivi des dossiers.

<sup>2</sup>En cas de démission imprévue, les membres de la CCG restants sont chargé-e-s d'expliquer au nouveau membre son cahier des charges, ainsi que d'assurer le suivi des dossiers.

#### **Art. 6 Rémunération**

La rémunération de la CCG se détermine selon le règlement des rémunérations.

### **DISPOSITIONS FINALES**

#### **Art. 7 Entrée en vigueur**

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des

der AGEF an seiner Sitzung vom 04.10.2017  
genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft.

Er ersetzt das Reglement vom 17.05.2017.

Für das Präsidium des Studierendenrates:

Anna Ludwig  
Camille Cantone

Für die GPK:

Franziskus Wetter  
Damiano Pasquali

Etudiant-e-s de l'AGEF lors de sa séance du  
04.10.2017 et est entrée en vigueur à la même  
date.

Il remplace le règlement du 17.05.2017.

Pour la présidence du Conseil des Étudiant-e-s:

Anna Ludwig  
Camille Cantone

Pour la CCG:

Franziskus Wetter  
Damiano Pasquali